



世界科幻大师丛书
主编：姚海军



Rama Revealed

Rama

拉玛真相

Arthur C. Clarke & Gentry Lee

【英】阿瑟·克拉克 【美】金特里·李 著

胡 瑛 译

Rama 拉玛真相

【美】金特里·李 著 胡瑛 译

RAMA REVEALED by Arthur C. Clarke and Gentry Lee

Copyright © Rocket Publishing Company Ltd, 1993

All right reserved

图书在版编目(CIP)数据

拉玛真相/[英]克拉克;[美]李 著;胡瑛 译.

-成都:四川科学技术出版社,2011.10

(世界科幻大师丛书/姚海军主编;100)

ISBN 978-7-5364-7213-6

I. ①拉… II. ①克…②李…③胡… III. ①科学幻想小说—英国—现代 IV. ① I561.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2011)第 148281 号

图进字:21-2010-31

世界科幻大师丛书 拉玛真相

著 者 [英]阿瑟·克拉克 [美]金特里·李

译 者 胡 瑛

主 编 姚海军

责任编辑 宋 齐 明先林

封面设计 张城钢

版面设计 张城钢

责任出版 邓一羽

出版发行 四川出版集团·四川科学技术出版社

成都市三洞桥路 12 号 邮政编码:610031

成品尺寸 140mm × 203mm

印 张 16

字 数 320 千

插 页 2

印 刷 四川五洲彩印有限责任公司

版 次 2011 年 10 月第 1 版

印 次 2011 年 10 月第 1 次印刷

定 价 42.00 元

ISBN 978-7-5364-7213-6

■ 版权所有 侵权必究 ■

■ 本书如有缺页、破损、装订错误,请寄回印刷厂调换。

Rama 拉玛真相 | 目录

Rama Revealed CONTENTS

引子	1
第一章 逃亡	7
第二章 连接彩虹的地铁	119
第三章 绿宝石城	189
第四章 拉玛之战	299
第五章 返回节点	391
致谢	510

引 子

银河系外侧的旋臂中,隐约有一颗黄色孤星绕着三十万光年外的银河中心缓缓公转。这颗孤星是太阳,它每两亿两千五百万年才能沿银河轨道运行一周。太阳上次来到现在的位置时,拥有恐怖力量的巨大爬虫刚开始在太阳的蓝色小行星地球上建立它们的统治。

在太阳系的所有行星中,地球是唯一拥有复杂而不断进化的物种的星球。在这个独一无二的特殊世界里,化学物质可以演变成有意识的动物,并在了解了宇宙的浩瀚和神奇后,进一步质疑是否也有其他产生奇迹的地方。

最后,这些地球人认为,光是银河系就有数千亿颗恒星,其中至少有百分之二十的恒星拥有自己的行星。而在这些行星中,有一小部分曾在历史的某一瞬间,在大气、温度和环境的诱导下,形成合乎人类假设的氨基酸等有机化学物质。这个过程意义重大。因为在地球历史上,这些氨基酸曾经一度自我复制,最后奇迹般地进化出人类。那么,如何能断定这种奇迹在过去只发生过一次

呢？上亿年以来，星辰剧变所引起的大爆炸不断制造出大量创造人类所需要的原子。这些原子可能在大爆炸中联结成特殊分子，并进化成会提出“浩瀚宇宙中是否还有其他生物存在？”这类问题的智慧动物。

起初，人类通过架设望远镜来观察邻近星球，以此寻找宇宙伙伴。后来，当人类的科技发展到更高水平后，便派遣宇宙飞船去别的星球实地勘探，以确定是否真的存在外星生物。勘探证明太阳系中并没有其他智慧生物，人类科学家因此得出结论：如果真有智慧生物存在，他们也只会存在于太阳系以外的浩瀚宇宙中。

当时间进入人类的 20 世纪末，人类为了确定某些智慧生物是否会向地球发出无线电信号，开始派出人造卫星在空中寻找。这项工作持续了百年以上，在 21 世纪早期达到高潮，后来由于即使是第四代探测技术，也依旧无法找到任何信号而逐渐式微。

公元 2130 年前后，当人类首度确认那个怪异的圆柱体正从外层空间奔向太阳系时，最有思想的人类仍然固执地认为地球以外的宇宙存在生命是极为罕见的现象，否则上世纪谨慎而不懈的外层空间搜寻就该有乐观而积极的结果。

因此，当最终发现圆柱体是外星人的杰作时，人类惊讶万分。这是宇宙中存在其他智慧生物的证据。人类派出宇宙飞船与土褐色的巨大圆柱体接触，测出圆柱体的体积超过地球的最大城市；负责勘探的航天员接二连三地发现更多令人惊异的事实。不过，他们却无法回答关于这谜一样的外星宇宙飞船的某些最基本的问题，也完全不清楚它的来源和企图。

第一批人类探险家不仅把观察到的拉玛奇观记录下来（拉玛是那批探险家不知道圆柱体是外星人杰作时所取的名字），还深入到拉玛内部探险并绘制地形。当探险队离开后，拉玛也以惊人的

速度离开了太阳系。之后,科学家对航天员带回的数据进行了完整分析。大家都认为,前往拉玛勘探的航天员没有碰到神秘宇宙飞船的真正制造者。接着在随后的数据分析中,人们发现拉玛在工程设计上有不断重复的特性,因为拉玛上的每个主系统和次系统都有两套备份,每样东西也都设计成三份。因此,科学家认为可能还会有其他两艘类似的宇宙飞船。

2130年,自从航天员从拉玛1号返回后,人类便开始期盼科学家会有突破性的进展。学者和政治家都宣称人类历史已经迈入一个新纪元,ISA^①和COG^②联手研究如何应对拉玛人的再度造访。所有的望远镜都指向空中,争取能率先发现另一艘拉玛飞船。尽管如此,却没人有更进一步的发现。

2130年的下半年,社会部分经济因为拉玛而蓬勃发展,但最后,整个世界却陷入最混乱的大萧条。这段时间,人类停止了所有的科学研究活动,着手处理世俗问题。几十年之后,人类几乎忘了曾有神秘的外星人来访地球这件事。

2200年,第二个圆柱体再度入侵太阳系。地球人启用了制定于拉玛离开后并尘封多年的旧措施,准备和拉玛2号会面。十二人组成的精英队伍奉命探索拉玛2号。在登陆拉玛2号后,他们向地球报告说,这艘宇宙飞船和之前那艘大同小异。尽管人类又发现许多神奇的事实,却还是不知道拉玛的来源和企图。

当探险队中的三人离奇死亡时,地球人变得相当忧虑,因为所有人都在通过电视直播观看这次具有历史意义的探险。当巨大的圆柱体中止航行、停靠在会影响地球的轨道上时,地球人的忧虑转变成警戒和恐惧。世界各国的领袖在缺乏其他信息的情况下,都假设拉玛人具有敌意,他们绝不容许外星宇宙飞船影响

① International Space Agency, 国际宇宙机构。

② Council of Governments, 联合国议事会。

地球,或来到近得需要对其使用武器自卫的距离。于是,他们下令摧毁还处在安全距离的拉玛2号,探险队则返回地球。然而,拉玛2号巧妙地躲过了地球发出的密集核弹群的攻击,带着滞留其上的探险队队员——两男一女快速离开了太阳系。

拉玛2号花了十三年的时间才飞抵目的地——一个叫做“节点”、位于天狼星附近轨道上的巨大复合机械体。而待在上面的三名人类组成了家庭,并在那儿生了五个小孩。他们在节点再度遇到了先前碰到过的外星生物;抵达节点后,他们已确信这些外星生物也是拉玛的乘客。

这家人在节点停留了一年多,这段时间里,拉玛宇宙飞船进行了整修和补给,以继续完成它在太阳系中的第三次、也是最后一段旅程。这家人通过节点智慧生物创造出的非生物体——鹰头人——得知拉玛宇宙飞船在太空中航行,是为了收集整理银河系智慧生物的信息。鹰头人还告诉他们,最后的那艘拉玛宇宙飞船(也就是拉玛3号)将会有个经过缜密设计、可以容纳两千名人类的居住地。

在从节点传回地球的录像中,外星文明除了向人类宣布第三艘拉玛即将出现以外,也说明某种高等外层空间生物希望长期研究和观察人类行为,所以要求人类派遣两千名代表到火星附近的轨道和拉玛会合。

拉玛3号以超过二分之一光速的速度从天狼星回到太阳系。曾经去过节点的那家人都沉睡在宇宙飞船的冬眠室。这家人在火星轨道上与其他来自地球的人类会合后,随即在拉玛内部的初期居住地安顿下来。一个叫做新伊甸园的合成殖民地不仅完全密封,还以厚墙与宇宙飞船上的其他外星生物完全隔绝开。

拉玛3号随即以光速脱离太阳系,往鲸鱼座 τ 星的方向前进。新伊甸园的居民平静地度过了不受外力干预的三年;他们也

因为繁忙的日常事务,很少注意殖民地以外的宇宙。

然而,拉玛人为人类打造的天堂却出现了一连串危机,并威胁到刚刚萌芽的民主制度。一名日本人趁机夺取了殖民地的控制权,开始残酷镇压所有的反对势力。这时,那个家庭的一名成员在逃出新伊甸园后,终于和附近居住地的外星生物共生体取得了联系。而他的妻子为了不愧对当地人民,毅然决然地留下来继续奋斗,几个月后便遭囚禁,以叛乱罪被起诉,最后甚至死刑定讞。

新伊甸园的内部环境和生活条件持续恶化,人类军队只好入侵拉玛圆柱体北面的邻近区域,并歼灭外星生物共生体。另一方面,在远方仔细观察这一切的神秘拉玛人,知道人类迟早都会和居住在“柱面海”南部的另一高等智慧生物接触……

第一章 逃 亡

1

“妮可。”

开始时,那个柔和而机械化的声音似乎只是梦境的一部分,但当妮可听到自己的名字一再被重复且那声音越来越大时,不禁惊醒过来。

一股强烈的恐惧从妮可身上蔓延开,她立刻想到:他们找上门了,现在是早上,再过几个小时,我就要死了。她深吸一口气,希望以此抚平渐增的痛苦。几秒钟后,她睁开眼,房里一片漆黑。她困惑地环顾四周,寻找呼唤她的人。

那个声音极温柔地说:“我们在这里,在你右耳边的帆布床上。理查德要我们帮你逃走,我们要快点。”

一时间,妮可以为自己还在梦中,随即,她又听见一个声音,虽然和第一个声音很像,却显得更加遥远,“只要你向右转身,我们就会发光。”

妮可翻过身,看见帆布床上站着两个只有八到十厘米高、体内不断闪着光的小女人。其中一个留着短发,身着19世纪欧洲骑士的盔甲;另一个头戴皇冠,穿着中世纪王后的宽松服装。

“我是圣女贞德。”第一个人说。

“我是亚奎丹的埃莉诺^①。”

妮可惊喜地看着她们。几秒钟后，机器人体内的闪光熄灭，妮可才回过神低声说：“你们是理查德派来帮我逃跑的？那么，有什么计划呢？”

小贞德骄傲地说：“我们破坏了监视系统，重新设定了一个加西亚生化人的程序，再过几分钟，它会到这里来放你出去。”

妮可笑了，依旧震惊不已，“真的？那我的天才丈夫又在哪儿呢？”

“理查德正在纽约下面的老窝。他要我们告诉你，那里还是老样子。他现在正通过导航系统了解我们的进度。另外，理查德还要我们告诉你，他没有忘记——”贞德回答。

妮可不由自主地挠了挠右耳后面，埃莉诺突然说：“请你先别动，我正在设定你的个人定位系统，这对我来说非常棘手。”

过了一会儿，妮可摸到耳边的完整仪器，摇摇头，“他听得见我们？”

“理查德不愿冒险传送声音，因为会被中村窃听到，但理查德仍会监视我们的一举一动。”埃莉诺回答。

“现在你可以起床了，然后穿上衣服。我们必须在加西亚生化人到达前准备好。”贞德说。

还会有一连串的喜悦吗？妮可摸黑在旧式脸盆里洗脸时心想。一开始，她还以为那两个机器人是中村设下的陷阱，自己会在逃跑时被杀，但她稍后告诉自己，这是不可能的，就算中村的手下能制造出这样的机器人，能创造出贞德和埃莉诺的却只有了解我的理查德。不过，要是我在逃跑时就被杀掉，谁还会在乎机器人是谁做的？我的电刑已经排在今天早上八点了。

^①先后做过法国路易七世的王后和英格兰亨利二世的王后，是12世纪欧洲最有权势的女人。

屋外传来机器人走近的声音。无法确定两个小朋友说的是不是实话,妮可开始紧张。她听见贞德在后面说:“坐回床上,这样我和埃莉诺就可以爬进你口袋里。”

妮可感到两个机器人爬上了她的衬衫,她笑了。理查德,你真是太棒了!真高兴你还活着。

加西亚生化人拿着手电筒,盛气凌人地走进妮可的牢房,大声说:“跟我来,维克菲尔太太,我奉命送你到准备房。”

妮可又害怕起来。生化人来者不善,但她没有足够的时间思考。加西亚生化人带领妮可快步穿过牢房外的走廊;走了二十米后,又越过两个担任常备守卫的生化人和一个妮可不曾见过的人类年轻指挥官身边。

“等一下!”当妮可和加西亚生化人正要上楼时,那名男子大叫道,妮可吓得无法动弹。

“你忘记签轮值表了。”男子递给加西亚生化人一份文件。

“是呀!”生化人回答,潦草地写下自己的识别号码。

不到一分钟,妮可就来到囚禁自己好几个月的大房子外。她深吸了一口新鲜空气,尾随加西亚生化人走上通往中央平原的道路。

“不!”妮可听见口袋里的埃莉诺大叫,“我们不跟加西亚生化人走,我们要往西,朝顶部有灯的风车那儿走,而且要跑!我们必须要在日出前赶到麦克斯·帕克特那里。”

妮可的牢房离麦克斯的农场差不多有五千米。妮可以稳定的步伐在小路上奔跑,小机器人每隔一段时间就会催她快一点。此时黎明将近。地球上从黑夜到白天的过程是循序渐进的,新伊甸园的黎明却是骤然降临。前一秒钟,天空还是黑蒙蒙的,可是后一秒钟,人造太阳却在瞬间被点燃,划过住宅区的天际。

“离天亮还有十二分钟。”在妮可来到通往麦克斯农场的最后两百米那条自行车道时，贞德说。妮可虽然快要没力气了，却依旧跑个不停。经过农场时，她曾两度感到胸口隐隐作痛。我身体一定是变差了。她自责没有在牢房里按时运动，更何况她已经快六十岁了。

农场一片漆黑。妮可在门廊前停下喘气，几秒钟后门便打开了。“我等你好久了！”从麦克斯焦急的表情可知事态严重，他匆匆抱了妮可一下，然后快速走向谷仓，“跟我来。”

“马路上没看到警车，”他们进入谷仓后麦克斯说，“他们可能还没发现你失踪了，但迟早会发现的。”

全部的鸡都关在谷仓远端，母鸡被单独隔离在一个区域内。麦克斯和妮可进入母鸡鸡舍时，引起了一阵巨大骚动。母鸡四处乱窜，不但咯咯叫个不停，还不断鼓动翅膀。鸡舍的恶臭让妮可几乎难以招架。

“我早已忘记鸡屎很臭，因为我习惯了。”麦克斯笑了笑，轻拍妮可的背，“不过，这也算是对你的另一层保护，你要躲进去的地方应该闻不到这股臭味。”他走向鸡舍一角，赶走几只挡路的母鸡，蹲下推开草料和鸡食，“理查德那些奇怪的小机器人刚出现时，我还没决定好让你藏在哪儿。后来，我想到了这个地方。”他拿起几块纸板，谷仓的地面上出现一个四方形洞口，“希望我这样做是对的。”

麦克斯示意妮可跟着他爬进洞里，他们的手和膝盖全浸泡在泥泞中。狭窄的通道向前延伸了数米，接着又突然向下弯。妮可不断撞到前面的麦克斯、周围的泥墙和天花板。麦克斯右手拿的小手电筒是唯一的光源。爬了十五米后，小隧道前面出现一个黑暗的房间。麦克斯先小心地爬下绳梯，然后再帮妮可下来。几秒钟后，他们来到了房间中央，接着，麦克斯打开房间里唯一的电

灯。

“这里虽然不是皇宫,但环境比你那个牢房好得多。”他在妮可环顾四周时说。

屋里摆着一张床、一把椅子和三个架子。两个架子上放满了食物,另一个上放着磁盘书。这里有基本的盥洗设备,开放式衣橱里挂着几件衣服,还有一个大小刚好可以穿过通道的汽油桶,里面装着水。

“这些都是你一个人做的?”妮可问。

“是呀,都是过去几个星期我在晚上做的,我不敢找人帮忙。”麦克斯回答。

妮可深受感动,“真不知道要怎么谢你。”

“别被逮到就好。我和你一样不想死。”麦克斯咧嘴大笑,交给妮可一台可以插磁盘的电子阅读机,“还有一件事,我希望这台阅读机还管用。”

妮可走上前亲吻他的脸颊,“麦克斯,你真是我的好朋友!实在无法想象你居然……”

“外面已经天亮了。”妮可口袋里的贞德插嘴,“按照时间表的进度,我们已经迟了。帕克特先生,我们必须在你离开前检查一下出去的路线。”

“可恶!我又要接受一个不比香烟长的机器人的命令了。”麦克斯接过妮可口袋里的贞德和埃莉诺,把她们放在架子最上层的豌豆罐后面,“你们看见那扇小门了吗?门后有一个通道从猪槽那边出去,为什么不去那里检查看看?”

麦克斯利用机器人离开的短暂时间向妮可解释当前的处境:“警察会到处找你,尤其是这里,他们知道我是你朋友。所以,我会把出口封死,这里的东西够你用好几个星期了。如果机器人没被猪吃掉,她们能来去自如。”麦克斯继续笑道,“她们是你和外界联